

**In this issue:** Yes, the birds are different “over there”—in the Old World. But the birders in China and England, in Spain and Sri Lanka, are just as fanatical, just as skilled, just as fun as we in the New World are. *Cover photograph: European White Storks (Ciconia ciconia) in Spain.*  
*Photograph by © Jorge Sierra / VIREO.*

# TABLE OF CONTENTS

# Birding

VOL. 38 • NO. 2 • MARCH/APRIL 2006

## Correspondence

- 10** **Your Letters**
- Dowitcher Molt
  - Who Said History Was Funny?
  - Helpful Birders
  - Bug Suits Undressed
  - iPod rEdux

- 20** **Editorial**  
The History of *Birding*:  
Part II. 1975–1980  
TED FLOYD

- 22** **Flight Path**  
The *Neotropical Companion*  
Translation Project
- ALVARO JARAMILLO
  - JOHN KRICHER
  - BETTY PETERSEN

- 26** **Traditions**  
The Old World Meets the New  
PAUL J. BAICICH

- 28** **News and Notes**  
PAUL HESS
- House Sparrows Across the Sea
  - Chickadee Hybrids  
in a Narrow Zone
  - Island Scrub-Jay:  
A True Isolationist
  - Arctic Seabirds Carry Pollutants

## Feature Articles

- 32** **Somewhere, Across the Sea...**  
MEGAN CREWE

- 38** **Madrid: Hot Birding,  
Closer Than Expected**  
HOWARD YOUTH

- 46** **Sri Lanka:  
A Birding Jewel in Asia**  
GEHAN DE SILVA WIJEYERATNE

- 54** **Getting Serious about  
Birding in China**  
LIN JIANYANG • *with contributions*  
by PETE DUNNE and ZHONG JIA

## Departments

- 60** **Sources**  
Frederick II and the Modern Birder  
RICK WRIGHT

- 64** **Dimensions**  
The Fate of the 'Alala  
ELISE FAIKE

- 68** **January/February  
Photo Quiz Answers**  
Size, Structure, and Shorebirds  
RICHARD CROSSLEY

- 72** **Tools of the Trade**  
The Song Sleuth  
DEREK LOVITCH

- 78** **Book Reviews**
- Flight Calls  
ROLAND E. VAN DER VLIET, *reviewer*
  - Marine Wildlife  
ANGUS WILSON, *reviewer*
  - An Audubon Biography  
RICK WRIGHT, *reviewer*

- 96** **New Photo Quiz**

“Twitchers” waiting for a Hermit Thrush on the Isles of Scilly, England. See article, p. 32.  
*Photograph by © David Cottridge.*

